

Cofinanziato dal Programma Europeo
«Diritti, Parità e Cittadinanza»



Diritti, sostegno e protezione delle vittime di violenza di genere

<https://www.domviolence.org.cy/STEP4GBV/>

<https://www.facebook.com/STEP4GBV/>



La pubblicazione presente vincola solo il proprio redattore e la Commissione Europea non è responsabile per l'eventuale uso di informazioni contenute in essa.



Contenuti

Il Programma «STEP4GBV».....	4
Interpretazione dei termini.....	4
Diritti fondamentali delle Vittime di Violenza di genere.....	4-5
Vittime di Violenza Domestica e di Violenza Inflitta dal partner.....	5-6
Vittime di Abuso Sessuale (minorenni, adulti).....	7-9
Vittime della Tratta di Esseri Umani.....	9-10
Elenco delle Informazioni di Contatto degli Enti.....	11-13

IL PROGRAMMA «STEP4GBV»

Il materiale informativo è stato prodotto nell'ambito del Programma STEP4GBV: Support, Training, Exchange Practices for Gender Based Violence, il quale viene cofinanziato dalla Commissione Europea. Gli obiettivi del programma sono, tra l'altro, il miglioramento della qualità dei servizi forniti alle vittime di violenza di genere, la garanzia dell'accesso all'informazione da tutte le vittime e la risposta più efficace ai bisogni delle vittime.

INTERPRETAZIONE DEI TERMINI

«violenza» comprende qualsiasi atto od omissione o comportamento con cui possa essere causato un danno ad una particolare persona (vittima), nonché un danno alla propria famiglia, alla propria proprietà, o/e alla propria fama.

«danno» comprende il danno corporale o sessuale o psichico o la malattia o il disturbo, sia permanente sia temporale, o qualsiasi altro danno ad una particolare persona, nonché un danno alla propria famiglia, alla propria proprietà, o/e alla propria fama.

«violenza di genere» significa violenza contro una persona per il proprio sesso, per la propria identità o per l'espressione del proprio sesso o insulti sproporzionati a persone di un particolare sesso e include:

- (a) violenza nell'ambito dei rapporti intimi,
- (b) violenza sessuale, compresi lo stupro, l'abuso sessuale e la molestia sessuale,
- (c) la tratta di esseri umani,
- (d) schiavitù, e
- (e) varie forme di pratiche dannose, inclusi il matrimonio forzato, la mutilazione genitale femminile e i cosiddetti «crimini di onore».

«violenza nell'ambito di un rapporto intimo» significa violenza esercitata da una persona che è o è stata coniuge o compagno/a della vittima o è un altro membro della propria famiglia, indipendentemente se l'autore del reato condivide o ha condiviso lo stesso tetto con la vittima, e include una violenza corporale, sessuale, psicologica o economica e qualsiasi cosa possa causare un danno corporale, psichico o sentimentale o economico.

«età di consenso» significa l'età sotto la quale, è proibito l'atto sessuale con un bambino e tale età è fissata ai diciassette (17) anni.

«bambino» significa persona di un'età inferiore ai diciotto (18) anni.

DIRITTI FONDAMENTALI DELLE VITTIME DI VIOLENZA DI GENERE

Se sei una vittima di violenza di genere hai il diritto di:

- Essersi compreso/a e di comprendere le informazioni che ti vengono fornite,

- Essersi accompagnato/a da una persona della tua scelta durante la tua visita alla Stazione della Polizia,
- Essersi informato sulle generalità del membro della Polizia che gestisce il tuo caso,
- Essersi informato sull'andamento del tuo caso,
- Ricevere servizi di interpretazione e di traduzione fin dal tuo primo contatto con la Polizia,
- Essersi informato in caso di scarcerazione o di un' eventuale evasione dell'autore del reato e in caso di un'eventuale adozione di misure per la tua protezione,
- Avere una traduzione della tua denuncia,
- Ricevere protezione durante il procedimento penale,
- Ricevere protezione per i tuoi dati personali e per la tua vita privata,
- Essersi rimborsato per le spese di viaggio fatte per la tua partecipazione al procedimento penale,
- Essersi rimborsato per il danno subito a causa del reato.

DIRITTI PER CATEGORIE SPECIFICHE DELLE VITTIME DI VIOLENZA DI GENERE

A. VITTIME DI VIOLENZA DOMESTICA E VITTIME DI VIOLENZA INFLITTA DAL PARTNER

Sei una vittima di violenza domestica o di violenza inflitta dal partner, quando...

Il/La tuo/a ex o attuale coniuge, o convivente o compagno/a, ti causa:

- **Un danno corporale** (lesioni di piccole o di grandi dimensioni)
- **Un danno sessuale** (per esempio l'esercizio di violenza per il tuo maltrattamento sessuale)
- **Un danno psicologico**. Per esempio:
 - Ti bestemmia, ti insulta, ti minaccia
 - Ti rende talmente dipeso/a da lui/lei economicamente
 - Ti isola dal tuo ambiente sociale, familiare e amichevole
 - Restringe la tua libertà

Sei un bambino vittima di violenza domestica, quando...

Un altro membro della famiglia (bambino o adulto) ti causa un danno corporale, sessuale o psicologico.

Membri della famiglia sono la coppia dei coniugi, i genitori e i figli della coppia dei coniugi (naturali o adottati) e ogni persona che vive con qualsiasi delle persone suddette.

Oltre ai diritti fondamentali che hanno tutte le vittime, come vittima di violenza domestica o di violenza inflitta dal partner hai i seguenti diritti:

- Durante l'investigazione del caso dalla Polizia puoi fare una deposizione ad un poliziotto dello stesso sesso, eccetto se preferisci diversamente. La tua deposizione può essere anche videoregistrata.
- Puoi proteggerti in modo più efficace dal colpevole procurandoti di un' Ordinanza di Esclusione emanata dal Tribunale, con la quale viene vietato ad una persona sospettata o imputata del reato della violenza domestica di entrare nella casa della famiglia.
- Hai la possibilità di essere ospitato/a presso di uno dei Rifugi dell' Associazione per la Prevenzione e per la Gestione della Violenza Domestica (ΣΠΑΒΟ), purché vengano soddisfatte condizioni concrete.

Sarebbe anche utile sapere, che:

- Quando la violenza subita da un membro della famiglia proviene da un altro membro della famiglia, si considera dalla legge, un tipo di violenza grave e perciò il Tribunale può infliggere una pena più grave.
- Il Tribunale può emettere un decreto penale di condanna solo previa deposizione della vittima, se non è possibile che si presenti una testimonianza aggiuntiva.
- Il Tribunale può permettere la proiezione di deposizioni videoregistrate come testimonianza principale. Si può anche, ai fini di protezione dei testimoni, mettere una barriera o utilizzare una televisione a circuito chiuso o qualsiasi altro mezzo, cosicché il testimone non sia visibile dall'imputato.
- Quando viene denunciato un reato di violenza domestica, è proibito di rendere noto o di pubblicare il nome e l'indirizzo della vittima nonché qualsiasi altro dato che possa rivelare la propria identità.

NUMERO DI EMERGENZA	112	Per denunce: Presso la Stazione di Polizia più vicina o presso i Dipartimenti Regionali di Investigazione Criminale
----------------------------	------------	--

Per ulteriori informazioni puoi rivolgerti ai seguenti servizi di sostegno:

Ufficio di Gestione della Violenza Domestica e del Maltrattamento Minorile (Polizia), Associazione per la Prevenzione e per la Gestione della Violenza Domestica (ΣΠΑΒΟ), Servizi per il Benessere Sociale, Servizi per la Salute Mentale, Commissario per l' Amministrazione e per la Tutela dei Diritti Umani, Commissario per la Protezione dei Diritti dell'Infanzia, Comitato Consultivo per la Prevenzione e per la Lotta alla Violenza Domestica, Associazione Cipriota per la Pianificazione Familiare (ΚΣΟΠ), Ospedale Arcivescovo Makarios III, Centro Cipriota per l'Internet Sicuro (Cyber Ethics), Linea Telefonica Europea di Sostegno per Bambini e Adolescenti, Hope for Children CRC Policy Center, Istituto Mediterraneo per gli Studi di Genere (MIGS), CARITAS
(vedi elenco dei servizi pag.12-14)

B. VITTIME DI ABUSO SESSUALE

BAMBINI VITTIME DI ABUSO SESSUALE E DI SFRUTTAMENTO

«L'abuso/sfruttamento minorile», comprende, tra l'altro, i seguenti atti:

- (a) provocazione del bambino che non è ancora arrivato all'età di consenso, cosicché diventi testimone di atti/abusi sessuali o di visualizzazione di atti/abusi sessuali,
- (b) partecipazione ad un atto sessuale con bambino, che non è ancora arrivato all'età di consenso,
- (c) costrizione del bambino o uso di violenza o di minacce verso il bambino, il quale non è ancora arrivato all'età di consenso, affinché abbia un rapporto sessuale con una terza persona o affinché partecipi a spettacoli pornografici
- (d) ottenimento di accesso, detenzione o diffusione di materiale pornografico minorile.

Se sei un bambino-vittima di abuso sessuale, oltre ai diritti fondamentali che hanno tutte le vittime, hai anche i seguenti diritti :

- Che l'investigazione del tuo caso sia fatta senza ritardo, cosicché non si aggravi di più l'esperienza traumatica che hai vissuto,
- Che la tua deposizione venga ricevuta da professionisti qualificati in un luogo appositamente disegnato o adattato a tale scopo, e che venga videoregistrata,
- Puoi proteggerti con l'emanazione di un' Ordinanza di Esclusione Temporanea del sospetto o di un' Ordinanza di Allontanamento della vittima, fino allo svolgimento del processo penale,
- Tu e tutte le potenziali vittime potete proteggervi con un' Ordinanza, la quale vieta al sospetto di avvicinarsi ad una certa distanza o di rimanere nel luogo di residenza della vittima o nei luoghi frequentati da bambini,
- Essersi informato nel caso in cui venga considerato che ti trovi in pericolo dall'autore del reato, e contemporaneamente la Polizia prenderà le misure di protezione necessarie,
- Avere un totale sostegno (investigazione del caso, sostegno psicologico e sociale da tutti i Servizi competenti) tramite l'istituzione/struttura «Casa del Bambino»,
- Avere tutte le agevolazioni previste dalla Legge per la Protezione dei Testimoni, tra l'altro, presentarti presso il Tribunale senza pubblico, senza contatto visivo con l'imputato o presentarti da una camera separata tramite televisione a circuito chiuso,
- Essersi protetto per quanto riguarda la pubblicazione delle tue generalità, durante e dopo la fine del procedimento.

Inoltre,

Non sarai perseguito penalmente se sei stato costretto a partecipare ad attività criminali come conseguenza diretta dell' abuso sessuale che hai vissuto.

NUMERO DI EMERGENZA	112	Per denunce: <ul style="list-style-type: none"> • presso la Stazione di Polizia più vicina o • presso i Dipartimenti Regionali di Investigazione Criminale o • presso l'Ufficio di Gestione dei Temi sulla Prevenzione/Lotta alla Violenza Domestica e al Maltrattamento Minorile (gruppo speciale di interrogatori per indagini su casi di abuso sessuale sui minori)
----------------------------	------------	--

Per ulteriori informazioni puoi rivolgerti ai seguenti servizi di sostegno:

Cyprus Stop Trafficking, Hope for Children CRC Policy Center, MIGS, CARITAS, Cyber Ethics, Ufficio di Gestione della Violenza Domestica e del Maltrattamento Minorile (Polizia), Comitato Consultivo per la Prevenzione e per la Lotta alla Violenza Domestica, Agenzia Ciprota della Gioventù, Servizi per il Benessere Sociale, Servizi per la Salute Mentale, Linea Telefonica Europea di Sostegno per Bambini e Adolescenti, Commissario per la Tutela dei Diritti dell'Infanzia, MIGS, CARITAS, ΣΠΑΒΟ, ΚΣΟΠ, Ospedale Arcivescovo Makarios III (vedi **Elenco pag.12-14**)

ADULTI VITTIME DI ABUSO SESSUALE O DI SFRUTTAMENTO

L'abuso sessuale o lo sfruttamento riguarda i tentativi o gli atti sessuali senza il consenso della persona. Abuso sessuale o sfruttamento può essere:

- L'offesa al pudore
- Lo stupro
- L'incesto
- La tratta di persone a fini di sfruttamento sessuale
- La costrizione alla prostituzione
- L'impedimento all'uso di mezzi di contraccezione
- La costrizione all'aborto
- La costrizione al matrimonio
- La mutilazione genitale femminile
- L'abuso sessuale di persone mentalmente malate e/o con turbe psichiche

Si nota che parecchi tipi di abuso sessuale e di sfruttamento possono essere fatti anche con l'uso di internet (sexting).

Se Lei è una vittima di abuso sessuale o di sfruttamento ha diritto a:

- **Sostegno e protezione**, a patto che si consideri necessario sotto le condizioni, al fine di eliminarsi il rischio di una vittimizzazione secondaria e ripetuta, del bullismo e della rappresaglia durante e dopo l'indagine e la persecuzione dell'autore del reato.
- **Valutazione individuale**, affinché si determinino le esigenze specifiche per la Sua protezione.

- **Prestazione di misure di protezione speciali**, se verrà riconosciuta come vittima con esigenze specifiche, come segue:
 - (a) ogni Sua intervista, viene data in luogo appositamente disegnato o adattato a tale scopo,
 - (b) ogni Sua intervista viene fatta da un professionista qualificato a tale scopo o con il suo aiuto,
 - (c) ogni Sua intervista viene data ad una persona dello stesso sesso, se lo desidera e se non viene pregiudicato l'andamento del procedimento penale,
 - (d) Presso il Tribunale si prendono delle misure cosicché:
 - (i) si eviti qualsiasi contatto visivo tra la vittima e l'autore del reato
 - (ii) si permetta alla vittima di partecipare al procedimento giudiziario senza essere presente nell'aula della Corte
 - (iii) si evitino le domande inutili riguardanti la vita privata della vittima che non hanno a che fare con il reato, e
 - (iv) si renda possibile l'udienza giudiziaria a porte chiuse

NUMERO DI EMERGENZA	112	Per denunce: Presso la Stazione di Polizia più vicina o presso i Dipartimenti Regionali di Investigazione Criminale
----------------------------	------------	--

Per ulteriori informazioni puoi rivolgerti ai seguenti servizi di sostegno:

STIGMA, MIGS, CARITAS, Cyber Ethics, Ufficio di Gestione della Violenza Domestica e del Maltrattamento Minorile (Polizia), Commissario per l'Amministrazione e per la Tutela dei Diritti Umani, Comitato Consultivo per la Prevenzione e per la Lotta alla Violenza Domestica, Servizi per il Benessere Sociale, Servizi per la Salute Mentale, ΣΠΑΒΟ, ΚΣΟΠ, Ospedale Arcivescovo Makarios III
(vedi Elenco pag.12-14)

C. VITTIME DELLA TRATTA DI ESSERI UMANI

La tratta di esseri umani consiste nel reclutamento e nel trasporto tra varie forme di costrizione, come l'uso di violenza e d'inganno o di raggio, l'abuso di potere o di una posizione fragile, a scopo di sfruttamento di qualsiasi tipo, come per esempio lo sfruttamento sessuale, lo sfruttamento nel lavoro, il traffico di organi, la mendicizia.

Se sei una vittima di tratta a scopo di sfruttamento hai il diritto a :

- Protezione dalla penalizzazione per la tua partecipazione ad atti criminali a patto che la tua partecipazione sia una diretta conseguenza della tua vittimizzazione,
- Ricevimento di tutte le informazioni necessarie rispetto alla protezione dei tuoi interessi,
- Risarcimenti tra un'azione legale contro tutti i responsabili, per i reati subiti da te,
- Accesso a consigli legali, diritto di rappresentanza legale per l'esercizio del diritto di risarcimento e diritto di assistenza legale gratuita nel caso in cui tu non abbia le risorse economiche necessarie.

- Riabilitazione fisica, psicologica e sociale, che può essere ottenuta nei modi seguenti:
 - Prestazione dei mezzi di sussistenza necessari, purché tu non disponga delle risorse sufficienti, inclusi un alloggio adeguato e sicuro e un aiuto psicologico, materiale e pecuniario,
 - Accesso gratuito ad assistenza sanitaria urgente e ad assistenza sanitaria necessaria,
 - Prestazione di servizi di interpretariato e di traduzione, ove esso sia indispensabile,
 - Accesso all' educazione, dove esso si applica,
 - Soddisfazione dei bisogni speciali che emergono in occasione di una gravidanza, di uno stato di salute, di una disabilità, di un disturbo mentale o psicologico, o di forme gravi di violenza psicologica, corporale o sessuale,
 - Accesso al mercato del lavoro, come vale per i cittadini ciprioti,
 - Accesso alla formazione professionale ed educazione offerta dall' Autorità di Sviluppo delle Risorse Umane del Ministero del Lavoro, della Previdenza e delle Assicurazioni Sociali, nell'ambito della politica esistente e dei suoi procedimenti,
 - Accesso a programmi di riabilitazione offerti dallo Stato o da Organizzazioni non governative, per esempio lezioni di miglioramento delle qualifiche professionali, preparazione al rimpatrio.

NUMERO DI EMERGENZA	112	Per denunce: <ul style="list-style-type: none"> • presso la Stazione di Polizia più vicina o • presso i Dipartimenti Regionali di Investigazione Criminale o • presso l'Ufficio per la Lotta al Traffico di Esseri Umani della Questura
----------------------------	------------	---

Per ulteriori informazioni puoi rivolgerti ai seguenti servizi di sostegno:

Ufficio per la Lotta alla Tratta di Esseri Umani (Polizia), Cyprus Stop Trafficking (CST), CARITAS, UNHCR CYPRUS, International Organization for Migration (IOM), Servizi per il Benessere Sociale, Servizi per la Salute Mentale, Linea Telefonica Europea di Sostegno per Bambini e Adolescenti, Commissario per l'Amministrazione e per la Tutela dei Diritti Umani, Commissario per la Tutela Diritti dell' Infanzia, Ospedale Arcivescovo Makarios III, Dipartimento del Registro Civile e della Migrazione, Servizio d'Asilo, Ispettorato del Lavoro **(vedi Elenco pag.12-14)**

ELENCO DELLE INFORMAZIONI DI CONTATTO DEGLI ENTI (alfabeticamente)

Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati a Cipro (UNHCR CYPRUS)

- Demetrakopoulou 2, 3° piano, 1090 Nicosia (C.P 25577, 1310 Nicosia)
- 22-359057/43, 22-660164
- cypni@unhcr.org
- www.unhcr.org/cyprus.html

Ufficio di Gestione della Violenza Domestica e del Maltrattamento Minorile (Polizia)

- Antistratigou Evangelou Floraki, 1478 Nicosia
- 22-808442
- domviol.childabuse@police.gov.cy

Ufficio per la Lotta alla Tratta di Esseri Umani (Polizia)

- Antistratigou Evangelou Floraki, 1478 Nicosia
- 22-808063
- Deptc.oocthb@police.gov.cy

Organizzazione Internazionale della Migrazione (IOM/OIM) Cipro

- Viale Nearchou, zona del Vecchio Ospedale di Nicosia
- 80002777
- iomnicosia@iom.int

Commissario per l'Amministrazione e per la Tutela dei Diritti Umani

- Diagorou 2, Era House, 1097 Nicosia
- 22-405500/501
- Ombudsman@ombudsman.gov.cy
- www.ombudsman.gov.cy

Commissario per la Tutela dei Diritti dell' Infanzia

- Angolo Apelli e Pavlou Nirvana, 1496 Nicosia
- 22-873200
- childcom@ccr.gov.cy
- <http://www.childcom.org.cy>

Linea Telefonica Europea per i Minori Scomparsi

- 116111
- www.call116111.com

Hope for Children CRC Policy Center

- 22-103234
- info@uncrepc.org
- www.uncrepc.org

Centro Ciprota per l'Internet Sicuro (Cyber Ethics)

- 70000116

- helpline@cyberethics.info
- www.cyberethics.info
- Chat.www.cyberethics.info

Associazione Cipriota per la Pianificazione Familiare (ΚΣΟΠ)

- Ezekia Papaioannou 27, 1131 Nicosia (C.P. 25706, 1311 Nicosia)
- Linea Telefonica di aiuto: 1455
- 22-751093
- info@cfpa.org.cy
- www.cyfamplan.org.cy

Istituto Mediterraneo per gli Studi di Genere (MIGS)

- Makedonitissis 46, 2417, C.P. 24005 Nicosia Cipro
- Tel. +357 22 841 528
- info@medinstgenderstudies.org
- www.medinstgenderstudies.org

Future Worlds Center

- Promitheos 5, 1065 Nicosia
- 22-873820
- info@futureworldscenter.org
- www.futureworldscenter.org

Ospedale Arcivescovo Makarios III

- Nicosia, Cipro
- 22-05000 (centralino), 22-405160/38 (Clinica Ginecologica e Ostetrica)

Organizzazione per la Protezione delle Vittime di Abuso Sessuale e di Sfruttamento (STIGMA)

- C.P. 53687, 3317 Limassol
- 25-109139
- www.stigma-organisation.org

Agenzia Cipriota della Gioventù (ONEK)

- Viale Athalassas 104, 2024 Strovolos Sofocles Tower, 3^o 4^o e 5^o piano, Nicosia (sede centrale)
- Linea Telefonica di Aiuto: 1410
- 22-402600/2
- www.onek.org.cy

Associazione per la Prevenzione e per la Gestione della Violenza Domestica (ΣΠΑΒΟ)

- C.P. 20422, 2152 Nicosia
- Linea Telefonica di Aiuto: 1440
- 22-339001
- info@domviolence.org.cy
- www.domviolence.org.cy

Comitato Consultivo per la Prevenzione e per la Lotta alla Violenza Domestica

- C.P. 16045, 2085 Nicosia
- 22-775888

- familyviolence.a.c@cytanet.com.cy
- www.familyviolence.gov.cy

Dipartimento del Registro Civile e della Migrazione (Ministero dell'Interno)

- Cheilonos, 1457 Nicosia
- 22-804518, 22-804523, 22-804402
- migration@crmd.moi.gov.cy
- www.moi.gov.cy/moi/crmd/crmd.nsf

Ispettorato del Lavoro (Ministero del Lavoro, della Previdenza e delle Assicurazioni Sociali)

- Apelli 12, 1493 Nicosia
- 22-405630/631
- director@dli.mlsi.gov.cy
- www.mlsi.gov.cy/dli

Servizio d'Asilo (Ministero dell'Interno)

- 22-445245, 22-445265
- info@asylum.moi.gov.cy
- www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf

Servizi per il Benessere Sociale (Ministero del Lavoro, della Previdenza e delle Assicurazioni Sociali)

- Prodromou 63, 1468, Nicosia (Uffici in tutte le province di Cipro)
- 22-406709
- Central.sws@sws.mlsi.gov.cy
- www.mlsi.gov.cy/sws

Servizi per la Salute Mentale (Ministero della Salute)

- 22-402100
- director.mhs@cytanet.com.cy
- www.moh.gov.cy/mhs

CARITAS Cyprus

- Agiou Marona 8, Ufficio 4, Porta di Pafos, 1010 Nicosia
- 22-662606
- administration@caritascyprus.org
- www.caritascyprus.com

Cyprus Stop Trafficking (CST)

- C.P. 24228, 1702 Nicosia
- 22-771063, 99-428952
- Cyprus.stop.trafficking@gmail.com, aachristophidou@hotmail.com
- www.cyprusstoptrafficking.webs.com